



ASF 安徽省蕪湖市南陵県で発生

新华网 www.xinhuanet.com 2018-08-30 21:53:19 来源: 新华网

新華社ネット 北京 8月30日電

8月30日、農業農村部新聞弁公室は、安徽省蕪湖市南陵県でアフリカ豚コレラ(宮本注: 以下『ASF』)が集団発生したと発表した。

8月29日、安徽省畜牧獣医部門がASFの流行調査の際に、蕪湖市南陵県にある某養豚場で飼育されていたブタが原因不明の病死をしていたことを発見。8月30日、中国動物衛生疫学センター(国家外来動物疾病研究センター)の検査によりこれがASFであると確診された。当該養豚場には、ブタ459頭が飼育されていたが、これまでのところ、185頭が発症、80頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを安徽省に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、既に発症したブタと同グループのブタ379頭を殺処分、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ、感受性動物及びその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

編集責任: 王 萌萌

http://www.xinhuanet.com/fortune/2018-08/30/c_1123356338.htm

An African swine fever epidemic occurred at Nanling County of Wuhu City in Anhui Province

Xinhuanet www.xinhuanet.com 2018-08-30 21:53:19 Source: Xinhuanet

Xinhua News Agency, Beijing, August 30, 2018

On August 30, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African swine fever epidemic occurred at Nanling County of Wuhu City in Anhui Province.

On August 29, the Anhui Provincial Animal Husbandry and Veterinary Department discovered that pigs raised at a farm in Nanling County, Wuhu City died of unknown causes during the investigation of the African swine fever epidemic. On August 30th, it was diagnosed as an African swine fever epidemic by the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Diseases Research). At the pig farm, there are 459 pigs in total, and as of now, there are 185 cases and 80 deaths.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to Anhui Province. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc. 379 pigs which are in the same group of the onset pigs were culled already. Further, all the sick and culled pigs were treated harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals, and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

Editor in charge: Wang Mengmeng

..... 以下は中国語原文

安徽省芜湖市南陵县发生一起非洲猪瘟疫情

新华网 www.xinhuanet.com 2018-08-30 21:53:19 来源: 新华网

新華社北京 8月30日電

农业农村部新闻办公室 8 月 30 日发布，安徽省芜湖市南陵县发生一起生猪非洲猪瘟疫情。

8 月 29 日，安徽省畜牧兽医部门在开展非洲猪瘟疫情排查时，发现芜湖市南陵县某养殖场生猪不明原因死亡。8 月 30 日，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊为非洲猪瘟疫情。该场共存栏生猪 459 头，截至目前，发病 185 头，死亡 80 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴安徽省。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，已扑杀 379 头发病猪和同群猪，全部病死和扑杀猪均已无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，该起疫情已得到有效处置。

责任编辑：王萌萌

20180830A ASF 安徽省芜湖市南陵县で発生(新華網)